

ПАРТНЕРСТВО
PARTNERSHIP

«РОССИЙСКАЯ СУДЕБНАЯ СИСТЕМА: НАДЕЖНЕЕ, ЧЕМ ПРИНЯТО СЧИТАТЬ»

С точки зрения уважения и соблюдения законов Россия не может похвастаться хорошей репутацией. Дело дошло до того, что некоторые предприниматели не решаются развивать в стране бизнес или вкладывать сюда деньги. Но какова ситуация в действительности, сейчас, спустя 20 лет после развала СССР? Об этом мы беседуем с Максом Альберсом и Томасом Хайдемманном, партнерами известной европейской юридической фирмы CMS, которая специализируется на коммерческом и деловом праве и работает в России с 1992 года.

Каковы причины того, что Россия имеет репутацию страны, где редко соблюдаются законы?

Томас Хайдемманн: Главным образом это связано с новейшей историей России. После падения советского режима возникла необходимость полностью реформировать российскую юридическую систему и адаптировать ее к новым политическим и экономическим реалиям. Однако законы не пишутся и не утверждаются за одну ночь, а изменение общественного мнения – долгий процесс. В этом причина того, что некоторое время здесь существовал юридический вакуум, что и создало на Западе ощущение полного отсутствия контроля.

Макс Альберс: От штампов сложно избавиться, а они очень часто не соответствуют действительности. За по-

From left to right: Thomas Heidemann and Max Albers, partners at CMS

Слева направо: Томас Хайдемманн и Макс Альберс, партнеры юридической фирмы CMS

следние 15 лет Россия добилась огромного прогресса в юридических вопросах. Были предприняты серьезные усилия по формированию стройной юридической системы, которая, по сравнению с ограничениями советского времени, сейчас благоприятна для развития и процветания рыночной экономики. В начале 1990-х, когда мы пришли в Россию, страна переживала настоящий юридический хаос, но сейчас это уже не так.

Но разве не существует определенной разницы между наличием законов и их претворением в жизнь? Действительно ли российская юридическая система заслуживает полного доверия?

Т.Х.: Российские законы, вдохновленные немецкой и другими, в основном европейскими, юридическими системами, в целом хорошо напи-

саны и претворяются в жизнь. Нынешняя судебная система надежна, и судебные дела рассматриваются гораздо быстрее, например, в три раза быстрее, чем в Германии.

М.А.: Большинство отрицательных впечатлений о России у представителей Запада связано с их собственными проблемами. Важно потратить достаточно времени на изучение российских правовых механизмов, вместо того чтобы второпях создавать компанию. Например: управление приватизацией земли в постсоветский период было далеко от идеального, и зачастую было сложно определить реального владельца конкретного участка. Поэтому при покупке недвижимости необходимо получить из различных источников подтверждения, что данный объект действи-

«Российские законы в целом хорошо написаны и претворяются в жизнь»

тельно принадлежит продавцу. Документы и акты, какими бы подлинными они ни были, не всегда являются достаточным доказательством права собственности. Но таких проблем легко избежать, если собрать всю необходимую информацию и действовать с осторожностью.

Некоторые бизнесмены жалуются на бюрократию и даже на откровенные козни чиновников. Как обстоят с этим дела на самом деле?

М.А.: Ситуация варьируется в зависимости от региона, но, вопреки распространенному мнению, многие российские области предпринимают огромные усилия, >>

“THE RUSSIAN JUDICIARY SYSTEM IS FAR MORE RELIABLE THAN MANY BELIEVE IT TO BE”

Russia is subjected to a lot of bad press when it comes to questions of upholding and respecting the law. It has reached a point where entrepreneurs hesitate to develop and invest in business ventures in that country. But what is the true situation today – 20 years after the collapse of the USSR? An interview on the subject with Max Albers and Thomas Heidemann, partners at CMS – a renowned European law firm specialising in commercial and business law with offices in Russia since 1992.

What are the reasons for Russia's damaged reputation as a country that rarely upholds the law?

Thomas Heidemann: It is essentially due to Russia's recent history. After the Soviet regime fell apart, it became necessary to completely overhaul the Russian judicial system and adapt it to the new political and economic environment. However, laws cannot be written and implemented overnight and changing the public perceptions of sensitive issues is a slow process. This explains the judicial vacuum that prevailed for a certain period of time and caused the West's perception of a situation out of control.

Max Albers: As is so often the case, clichés are hard to dispel and often don't correspond with reality. Over the past 15 years, Russia has made enormous progress in judicial matters. Huge efforts were undertaken to implement an orderly judicial system which, in view of the Soviet limitations at that time, is now favourable for the development of a thriving market economy. When we arrived in Russia in the early 1990s, the country was experiencing genuine judicial chaos; however, this is no longer the case today.

But isn't there sometimes a discrepancy between having laws and actually enforcing them? Can the Russian judicial system truly be trusted?

TH: Inspired by German and other mainly European judicial systems, Russian laws are in general well drafted and enforced. The current legal system is reliable and court cases are dealt with far more swiftly, i.e. three times as fast as in a country like Germany.

MA: The majority of the West's negative experiences in Russia can mostly be attributed to Westerners' own ineptness. It is important to take enough time to understand the mechanisms in Russia before hastily setting up businesses.

“Russian laws are in general well drafted and enforced”

For example: privatization of land, after the Soviet era, was an issue that was not ideally managed and it was often difficult to ascertain who the real owner of a particular property was. Therefore, when purchasing real estate, it is imperative to verify with a number of different sources, that the property in question does indeed belong to the vendor. Documents and deeds, official looking as they may be, are not necessarily always sufficient proof of ownership. This type of problem can be avoided by careful gathering of all necessary information and proceeding with due caution.

Some people complain about administrative red tape and even ill-intentioned officials. What is the true picture?

MA: The situation in Russia varies depending on particular areas, but contrary to popular belief, many regions are making enormous efforts to attract foreign businesses and to encourage investors from abroad. For instance,

Kalouga is a good example of a region that has been successful in creating a favourable business environment. Numerous companies have set up business there, including Volkswagen and Peugeot.

TH: In respect to abuse of power, it cannot be denied that there are some ill-intentioned civil servants who take advantage of their positions. By endlessly delaying construction permits, cutting electrical supplies to a factory etc, they hope to persuade frustrated businessmen to secretly pay them certain amounts of money in order to “speed things up”. However, succumbing to that kind of pressure is a monumental error, because once you start paying for such demands, you will find yourself forced to continue to do so. The Russian legal system provides ways and means to counter such types of harassment and it is advisable to anybody to search for solutions through the existing legal channels. Although, invariably such official legal procedures will mean loss of time, it is still infinitely preferable to any illegal conduct as this may have unfortunate long term repercussions.

And what about taxes? Some years ago, the situation was described as chaotic. What is your current analysis of the situation?

TH: The public's perception of taxes was one of the major problems faced by the Russian government in the 1990s. An accumulation of various taxes and the lack of fiscal transparency led to widespread tax evasion. When Vladimir Putin came to power, one of his first moves was to end fiscal anarchy by setting a maximum rate of 13% for personal income tax. This became very effective in fighting tax evasion and bringing whole sectors of the economy out of their previous existing semi legal status. Therefore, contrary to public belief, taxation in Russia can be favourable. Even non-domiciled ➤

» чтобы привлечь иностранные компании и инвесторов из-за рубежа. Хорошим примером региона, которому удалось создать благоприятный климат для бизнеса, является Калуга. Многие компании, включая Volkswagen и Peugeot, открыли здесь свои филиалы и представительства.

Т.Х.: Что касается должностных злоупотреблений, нельзя отрицать, что в России есть недобросовестные чиновники, которые пытаются извлечь выгоду из своего положения. Бесконечно задерживая выдачу разрешений на строительство, отключая электричество на заводах и т.п., они надеются убедить разозленных бизнесменов тайно заплатить им определенную сумму за то, чтобы «ускорить процесс». Однако поддаваться такому давлению было бы огромной ошибкой, потому что стоит начать платить вымогателю, вам придется делать это снова и снова. Российская судебная система предусматривает способы борьбы с подобными злоупотреблениями, и лучше всего искать решение проблемы через существующие юридические каналы. Хотя официальные судебные процедуры неизменно означают потерю времени, они все равно гораздо предпочтительнее любых правонарушений, которые могут повлечь за собой неприятные последствия в долгосрочной перспективе.

А как насчет налогов? Несколько лет назад ситуацию с ними описывали как хаотичную. Как вы оцениваете ее сейчас?

Т.Х.: Восприятие налогов обществом было одной из основных проблем, с которыми российское правительство столкнулось в 1990-х. Введение огромного количества различных налогов и недостаточная фискальная прозрачность привели к тому, что уклонение от уплаты налогов стало широко распространенным явлением. Когда к власти пришел Владимир Путин, одной из его первых инициатив было положить конец фискальной анархии, установив максимальную ставку подоходного налога в 13%. Это

оказалось очень эффективной мерой борьбы с уклонением от налогов и позволило вывести из полуполюгального положения целые секторы экономики. Таким образом, вопреки широко распространенному мнению, система налогообложения в России может быть достаточно удобной. Даже для нерезидентов, т.е. иностранцев, которые часть года живут и работают в России, ставка подоходного налога составляет всего 30%, что выгодно отличается от многих других европейских стран.

М.А.: В настоящее время система работает весьма неплохо; 90% налоговых исков в суде выигрывают налогоплательщики – физические лица, и это служит еще одним доказательством того, что в сегодняшней России закон и порядок уважаются.

Что бы вы посоветовали предпринимателям, которые хотят начать бизнес в России? И что бы вы сказали российским бизнесменам, стремящимся работать в Швейцарии?

Т.Х.: Я бы посоветовал западным бизнесменам изучить российский менталитет и механизмы ведения бизнеса в России прежде, чем начинать работу. Тем, кто серьезно собирается вести бизнес в России, я настоятельно рекомендую нанять экспертов-юристов.

М.А.: У российских предпринимателей выработалась тенденция избегать общения с властями, тогда как в Швейцарии бизнесмены активно призывают представлять свои проекты и сотрудничать с правительственными чиновниками. Швейцария стремится поддерживать благоприятный экономический климат, и местные власти готовы всячески поощрять развитие новых компаний. Так, если проект серьезный и привлекательный, во многих случаях он может претендовать на выгодные фискальные условия. Но для того чтобы получить такую поддержку, необходимо предпринять определенные шаги, в том числе, получить разрешение властей (например, налоговые нормы и т. п.) и строго придерживаться сроков, с тем чтобы проект мог быть успешно завершен. **BM**

» individuals, i.e. foreigners living and working part of the year in Russia, pay only 30% personal income tax, which still compares favourably to many other European tax laws.

MA: The system is currently working fairly well; 90% of tax litigation cases taken to court is won by the individual taxpayers, which is further proof that today law and order in Russia are respected.

How would you advise entrepreneurs who want to establish businesses in Russia? And what you would you say to Russian businessmen who are tempted to setup in Switzerland?

TH: I would advise Western businessmen to study the Russian mentality and

“Hiring legal experts is strongly recommended for those who are seriously contemplating doing business in Russia”

business mechanisms in Russia, before embarking on a business venture. Hiring legal experts is strongly recommended for those who are seriously contemplating doing business in Russia.

MA: Russian entrepreneurs have a tendency to avoid working with the authorities, whereas in Switzerland businessmen are actively encouraged to present their projects and interact with government officials. In fact, Switzerland seeks to maintain a favourable economic environment and local authorities are more than willing to encourage new businesses. For instance, provided the project is serious and attractive, it may in many cases result in advantageous fiscal conditions. However, in order to achieve this type of support, appropriate steps must be taken, such as obtaining necessary clearance from the governmental authority (e.g. tax rulings, etc.) and adhering to strict deadlines, so that these projects can be concluded successfully. **BM**